

Formulario aprobado  
Número de OMB 0920-xxxx  
Fecha de vigencia xx/xx/yyyy

## Encuesta del joven

Se calcula que el tiempo promedio que le tomará a cada participante dar esta información será de 16 minutos, incluyendo el tiempo para repasar las instrucciones, buscar las fuentes de información existentes, juntar y mantener los datos requeridos, así como completar y revisar la recopilación de la información. Ninguna agencia puede realizar o patrocinar un estudio, y ninguna persona tiene la obligación de responder a un cuestionario que solicite información, a menos que lleve un número de control de OMB (Oficina de Administración y Presupuesto) válido. Si tiene algún comentario sobre la exactitud del tiempo estimado o cualquier aspecto de esta recopilación de información incluyendo sugerencias para mejorar este formulario, por favor escriba a: CDC/ATSDR Reports Clearance Officer; 1600 Clifton Road NE, MS D-74, Atlanta, Georgia 30333; ATTN: PRA (0920-xxxx)

## Encuesta del joven

INTERVIEWER SHOULD ONLY READ STATEMENTS IN lower case.

INSTRUCTIONS TO INTERVIEWERS ARE IN UPPER CASE

PA\_INTRO\_cy.

[PHYSICAL ACTIVITY]

Comencemos hablando acerca de las actividades de andar en bicicleta y caminar que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C} realizó **con o sin usted**", ELSE "realizó usted"] esta **semana pasada** como transporte o actividad recreativa.

{SELECT NEXT TO CONTINUE}

PA\_01\_cy. Durante la semana pasada, ¿cuántos días TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted" caminó o anduvo en bicicleta [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12, "con o sin usted,"] durante **por lo menos 10 minutos continuamente para llegar a y volver de un lugar a otro**?

- \_\_\_ DÍAS [RANGE 0 -7] [IF PA\_01\_CY=0, GO TO PA\_11\_cy, ELSE CONTINUE]
- \_\_-1. DON'T KNOW/NOT SURE [GO TO PA\_11\_cy]
- \_\_-2. REFUSED [GO TO PA\_11\_cy]

PA\_02\_cy. Pensando en los últimos cinco días, en **un día de semana normal** ¿cuánto tiempo pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] caminando o andando en bicicleta **con el fin de viajar**? Por ejemplo, para ir a la casa de un amigo o a la escuela.

IF NEEDED, PROBE SAYING: ¿Cuánto tiempo pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] caminando o andando en bicicleta con el fin de viajar el miércoles?"

- \_\_ HORAS {RANGE 0 - 24}
- \_\_ MINUTOS {RANGE 0 - 60}
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("MINUTOS" AND/OR "HORAS") MUST BE REPORTED, UNLESS DK/RF]

[ASK PA\_02\_CONF\_cy IF (PA\_02\_cy SUM OF HOURS AND (MINUTES/60)>4 HOURS) OR ASK PA\_02\_CONF\_cy IF (PA\_02\_cy SUM OF HOURS AND (MINUTES/60)<10 MINUTES)]

PA\_02\_CONF\_cy. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {FILL HOURS NUMBER FROM PA\_03\_cy} (horas) y {FILL MINUTES NUMBER FROM PA\_02\_cy} (minutos), ¿eso es correcto?

- 1 SÍ
- 2 NO

- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

PA\_03\_cy. Pensando en un día común durante la semana pasada, ¿cuánto tiempo pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] caminando o andando en bicicleta **con el fin de viajar**? (Por ejemplo, para ir a la casa de un amigo o a la escuela).

IF NEEDED, PROBE SAYING: ("¿Cuánto tiempo en total pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] caminando o andando en bicicleta con el fin de viajar el **sábado**?"")

- \_\_ HORAS {RANGE 0 - 24}
- \_\_ MINUTOS {RANGE 0 - 60}
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("MINUTOS" AND/OR "HORAS") MUST BE REPORTED, UNLESS DK/RF]

[ASK PA\_03\_CONF\_cy IF (PA\_03\_cy SUM OF HOURS AND (MINUTES/60)>4 HOURS) OR ASK PA\_03\_CONF\_cy IF (PA\_03\_cy SUM OF HOURS AND (MINUTES/60)<10 MINUTES)]

PA\_03\_CONF\_cy. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {FILL HOURS NUMBER FROM PA\_03\_y} (horas) y {FILL MINUTES NUMBER FROM PA\_03\_cy} (minutos), ¿eso es correcto?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

PA\_04\_cy. (Pensando en la semana pasada), sin contar ninguna caminata que ya haya mencionado, ¿cuántos **días caminó** o anduvo en bicicleta [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] durante al menos 10 minutos continuamente **como actividad recreativa**?

IF NEEDED, SAY: (Pensando solo en las caminatas que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] haya realizado durante al menos 10 minutos de una vez).

- \_\_\_\_\_ Días por semana {RANGE 0 - 7}
- 1. DON'T KNOW/NOT SURE
  - 2. REFUSED

PA\_05\_cy. (Pensando en la semana pasada), en un **día de semana normal** ¿cuánto tiempo pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] **caminando o andando en bicicleta como actividad recreativa?**

IF NEEDED, PROBE SAYING: ("¿cuánto tiempo en total pasó caminando el **miércoles**?)

- \_\_\_\_\_ Horas por día {RANGE 0 - 24}
- \_\_\_\_\_ Minutos por día {RANGE 0 - 60}
- 1. DON'T KNOW/NOT SURE
- 2. REFUSED

[ASK PA\_05\_CONF\_y IF (PA\_05\_y SUM OF HOURS AND (MINUTES/60)>3 HOURS)]

PA\_05\_CONF\_y. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {FILL HOURS NUMBER FROM PA\_05\_y} (horas) y {FILL MINUTES NUMBER FROM PA\_05\_cy} (minutos), ¿eso es correcto?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

PA\_06\_cy. Pensando en un día **común** durante la semana pasada, ¿cuánto tiempo pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] caminando o andando en bicicleta como **actividad recreativa**?

IF NEEDED, PROBE SAYING: ("¿Cuánto tiempo en total pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] caminando el **sábado**?)

- \_\_\_\_\_ Horas por día {RANGE 0 - 24}
- \_\_\_\_\_ Minutos por día {RANGE 0 - 60}
- 1. DON'T KNOW/NOT SURE
- 2. REFUSED

[ASK PA\_06\_CONF\_cy IF (PA\_06\_cy SUM OF HOURS AND (MINUTES/60)>3 HOURS)]

PA\_06\_CONF\_cy. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {FILL HOURS NUMBER FROM PA\_06\_cy} (horas) y {FILL MINUTES NUMBER FROM PA\_06\_cy} (minutos), ¿eso es correcto?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

PA\_07\_cy. Durante la semana pasada, ¿cuántos días usted u otro familiar llevaron a [S.C.] a pasear a algún parque, biblioteca, zoológico, centro comercial, iglesia, restaurante o reunión familiar?

RECORD NUMBER OF DAYS

\_\_\_\_\_ DÍAS [RANGE 0 - 7]

-1. DON'T KNOW/NOT SURE

-2. REFUSED

PA\_08\_cy. Ahora, nos referiremos a **otras** actividades que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] realizó esta **semana pasada**, además de caminar y andar en bicicleta, que ya hemos mencionado. Para estas preguntas, piense en **otras** actividades que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" hace" ELSE "usted hace"] que le causan grandes aumentos del ritmo de la respiración o de los latidos del corazón.

(Durante la semana pasada), ¿cuántos días hace [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] deportes o actividades físicas para estar en forma o actividades de recreación de intensidad vigorosa?

DÍAS {RANGE 0 - 7}

-1. DON'T KNOW/NOT SURE

-2. REFUSED

PA\_09\_cy. (Pensando en la semana pasada), en **un día de semana normal** ¿cuánto tiempo hace [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] deportes o actividades físicas para estar en forma o actividades de recreación de intensidad vigorosa?

Horas por día {RANGE 0 - 24}

Minutos por día {RANGE 0 - 60}

-1. DON'T KNOW/NOT SURE

-2. REFUSED

PA\_10\_cy. Pensando en un día **común** durante la semana pasada, ¿cuánto tiempo hace [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] deportes o actividades físicas para estar en forma o actividades de recreación de intensidad vigorosa?

Horas por día {RANGE 0 - 24}

Minutos por día {RANGE 0 - 60}

-1. DON'T KNOW/NOT SURE

-2. REFUSED

PA\_11\_cy. (Durante la semana pasada), ¿cuántos días del **fin de semana** hizo [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] deportes o actividades físicas para estar en forma o actividades de recreación de intensidad vigorosa?

IF NEEDED, SAY: (El fin de semana se refiere a los días sábado y domingo).

DÍAS {RANGE 0 - 2}

-1. DON'T KNOW/NOT SURE

-2. REFUSED

PA\_12\_cy. [ASK IF {S.C.} AGE >4, ELSE SKIP TO ASK]. (Durante la **semana pasada**), ¿cuántos días juega [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] a video juegos **activos** como Wii Sports, Wii Fit, Xbox 360, Xbox Kinect, Playstation 3, o Dance, Dance Revolution?

IF NEEDED, PROBE SAYING: ("¿cuánto tiempo en total pasó jugando estos video juegos **activos** el **miércoles**?"")

- DÍAS [RANGE 0 7] [IF PA\_12\_cy=0, GO TO PA\_14\_cy; ELSE CONTINUE]
- 1. DON'T KNOW/NOT SURE {GO TO PA\_14\_cy}
- 2. REFUSED {GO TO PA\_13\_cy}

PA\_13\_cy. En promedio, ¿por cuánto tiempo jugó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] a estos video juegos **activos** en un día común?

- \_\_\_\_ Horas por día {RANGE 0 – 24}
- \_\_\_\_ Minutos por día {RANGE 0 – 60}
- 1. DON'T KNOW/NOT SURE
- 2. REFUSED

PA\_14\_cy. Las siguientes preguntas se refieren al tiempo total que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] pasa sentado en cualquier lugar, como en la escuela, [TEXTFILL IF {S.C} AGE<6 "en el jardín de infantes"] [TEXTFILL IF {S.C} AGE>14 "en el trabajo"] en casa, yendo y volviendo de lugares o con amigos, incluyendo el tiempo que pasa sentado en un escritorio, viajando en auto u ómnibus, leyendo, jugando a las cartas, mirando televisión o usando la computadora. No incluya el tiempo que pasa durmiendo.

(Pensando en la semana pasada), en **un día de semana normal** ¿cuánto tiempo pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] sentado?

IF NEEDED, PROBE SAYING: ("¿Cuánto tiempo en total pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] sentado el **miércoles**?"")

- \_\_ HORAS {RANGE 0 – 24}
- \_\_ MINUTOS {RANGE 0 – 60}
- 1 NINGÚN TIEMPO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[ASK PA\_14\_CONF\_cy IF (PA\_14\_cy SUM OF HOURS AND (MINUTES/60)>17 HOURS)]

PA\_14\_CONF\_cy. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {FILL HOURS NUMBER FROM PA\_14\_cy} (horas) y {FILL MINUTES NUMBER FROM PA\_14\_cy} (minutos), ¿eso es correcto?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

PA\_15\_cy. Pensando en la semana pasada, ¿cuánto tiempo pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] normalmente sentado?

IF NEEDED, PROBE SAYING: ("¿cuánto tiempo en total pasó sentado el **sábado**?")

- \_\_ HORAS {RANGE 0 - 24}
- \_\_ MINUTOS {RANGE 0 - 60}
- 1 NINGÚN TIEMPO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[ASK PA\_15\_CONF\_cy IF (PA\_15\_cy SUM OF HOURS AND (MINUTES/60)>17 HOURS)]

PA\_15\_CONF\_cy. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {FILL HOURS NUMBER FROM PA\_15\_cy} (horas) y {FILL MINUTES NUMBER FROM PA\_15\_cy} (minutos), ¿eso es correcto?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

PA\_16\_cy. Ahora le preguntaré primero sobre el tiempo que pasa [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] mirando televisión y usando la computadora.

(Pensando en la semana pasada), en **un día de semana normal** ¿cuánto tiempo pasó TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] sentado mirando la televisión o videos?

IF NEEDED, PROBE SAYING: ("¿cuánto tiempo en total pasó sentado el **miércoles**?")

- \_\_ HORAS {RANGE 0 - 24}
- \_\_ MINUTOS {RANGE 0 - 60}
- 1. [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "Yo"] no miro televisión o videos.
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

PA\_17\_cy. (Pensando en la semana pasada), en **un día de semana normal**, ¿cuánto tiempo usó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] una computadora o jugó video juegos con la

computadora fuera [TEXTFILL IF {S.C} AGE>14 “del trabajo o”] de la escuela [TEXTFILL IF {S.C} AGE<6 “o del jardín de infantes”]. Incluya la Playstation, Nintendo DS, otros video juegos portátiles o el iPad. Diría...

IF THE SP WATCHES T.V. OR VIDEO AT THE SAME TIME AS WORKING ON THE COMPUTER, ONLY COUNT THIS TIME AS WATCHING T.V. OR VIDEO.

IF NEEDED, PROBE SAYING: (“¿Cuánto tiempo en total pasó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] sentado el **miércoles**? ”)

- \_\_ HORAS {RANGE 0 - 24}
- \_\_ MINUTOS {RANGE 0 - 60}
- 1. No miro televisión o videos
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

PA\_18\_cy. Ahora hablemos acerca de su vecindario y comunidad. Dígame si los siguientes lugares y cosas están disponibles en su vecindario, aun si [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] no los utiliza.

PA\_18a\_cy. ¿Veredas o sendas para peatones?

IF NEEDED, SAY: ¿Existen estos en su vecindario?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

PA\_18b\_cy. ¿Un parque o zona de juegos?

IF NEEDED, SAY: ¿Existen estos en su vecindario?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

PA\_18c\_cy. ¿Un centro de recreación, un centro comunitario o un club de niños o niñas?

IF NEEDED, SAY: ¿Existen estos en su vecindario?

- 1 SÍ**
- 2 NO**

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

PA\_19\_cy. ¿Con qué frecuencia siente que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]”] está seguro/a en su barrio o comunidad? Diría...

1. siempre

2. casi siempre

3. a veces

4. nunca

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

N\_INTRO\_cy.

[NUTRITION]

Ahora, tengo algunas preguntas acerca de sus hábitos alimenticios.

Estas preguntas se refieren a los distintos tipos de alimentos que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] comió o bebió durante el mes pasado, esto es, desde [FILL IN WITH DAY 30 DAYS AGO]. En su respuesta, por favor incluya comidas y meriendas consumidas en el hogar, [TEXTFILL IF {S.C} AGE>14 “trabajo”] [TEXTFILL IF {S.C} AGE<6 “en jardín de infantes”], restaurantes, y cualquier otro sitio. Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien.

N\_01\_cy. Durante el mes pasado, ¿con qué frecuencia comió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] cereales de caja o cocidos como avena? Me puede decir por día, por semana o por mes.

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: “¿esto fue por día, por semana o por mes?”**

1 \_\_ VECES POR DÍA

2 \_\_ VECES POR SEMANA

3 \_\_ VECES POR MES

4 NUNCA

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT (“DÍA”, “SEMANA” OR “MES”) MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, DK/RF]

[ASK N\_01\_cy\_CONF IF (N\_01\_cy TIMES PER DAY >1 OR TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_01\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_01\_cy} y {fill unit from N\_01\_cy}, ¿eso es correcto?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_02\_cy. Durante el mes pasado, ¿qué tipo de cereal comió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] normalmente?

ENTER FIRST FEW LETTERS OF CEREAL NAME TO START THE LOOKUP. SELECT CEREAL FROM LIST. IF CEREAL NOT ON LIST, PRESS BS TO DELETE THE ENTRY AND TYPE \*\* TO ENTER CEREAL NAME.

\_\_\_\_\_RECORD CEREAL NAME

CAPI INSTRUCTION: DISPLAY CEREAL LIST. INTERVIEWER SHOULD BE ABLE TO SELECT CEREAL FROM LIST OR PRESS BS TO DELETE ENTRY AND TYPE \*\* TO ENTER NAME OF CEREAL.

N\_03\_cy (Durante el mes pasado), desde [FILL IN DATE 30 DAYS AGO) ¿con qué frecuencia tomó leche {S.C.} {TEXT FILL IF N\_01\_cy is not NEVER, "ya sea bebida o en el cereal"}? (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (Incluya leche descremada, sin contenido graso, entera, deslactosada y suero de la leche)
- (Incluya leche chocolatada y otras leches saborizadas).
- (No incluya crema).

- 1 \_\_ VECES POR DÍA
  - 2 \_\_ VECES POR SEMANA
  - 3 \_\_ VECES POR MES
  - 4 \_\_\_\_ NUNCA{GO TO N\_04\_cy}
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE {GO TO N\_04\_cy}  
-2 REFUSED {GO TO N\_04\_cy}

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES")

MUST BE REPORTED, UNLESS “NUNCA”, DK/RF]

[ASK N\_03\_cy\_CONF IF (N\_03\_cy TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_03\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_03\_cy} y {fill unit from N\_03\_cy}, ¿eso es correcto?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF “SÍ”, CONTINUE; IF “NO”, DK OR RF, GO BACK]

N\_03a\_cy. ¿Qué tipo de leche era?

IF RESPONDENT CANNOT PROVIDE USUAL TYPE, CODE ALL THAT APPLY.

IF RESPONDENT INDICATES A FLAVORED MILK, SUCH AS “CHOCOLATE MILK,” PROBE FOR A BEST GUESS THAT FITS ANSWER OPTIONS BEFORE CODING AS OTHER

**READ ANSWER OPTIONS ONLY IF NECESSARY:**

1. Leche entera
2. Leche con 2% de contenido graso
3. Leche con 1% de contenido graso
4. Leche descremada o con ½% de contenido graso
5. Leche de soya
6. Leche de arroz
7. Leche cruda sin pasteurizar
8. Otra

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

{ALLOW MULTIPLE SELECTIONS}

N\_03b\_cy. IF NEEDED, SAY: (¿Era saborizada la leche que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] tomaba normalmente?)

IF RESPONDENT GAVE A RESPONSE SUCH AS “CHOCOLATE MILK” IN THE PREVIOUS QUESTION  
SELECT YES AND CONTINUE, ELSE ASK QUESTION

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_04\_cy. Durante el mes pasado, ¿con qué frecuencia tomó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] refresco/soda regular que contiene azúcar? No incluya soda de dieta. (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (Incluya sodas Manzanita y Peñafiel).
- (No incluya bebidas con sabor a fruta libres de azúcar o dietéticas).
- (No incluya jugos o té en lata).
- (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

1 \_\_ VECES POR DÍA

2 \_\_ VECES POR SEMANA

3 \_\_ VECES POR MES

4 NUNCA

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_04\_cy\_CONF IF (N\_04\_cy TIMES PER DAY >2 OR TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_04\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_04\_cy} y {fill unit from N\_04\_cy}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_05\_cy. (Durante el mes pasado), desde (POPULATE WITH DATE 30 DAYS AGO) ¿con qué frecuencia bebió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] jugos puros de fruta tales como jugos de naranja, mango, manzana, uva y piña? No incluya bebidas con sabor a fruta con azúcar añadida o jugos de fruta que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}/you" ELSE "usted"] haya hecho en casa y a los que se le añadió azúcar. (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (solo incluya jugos puros de fruta).
- (No incluya: bebidas con sabor a fruta con azúcar añadida, como bebida mezclada de cranberry, Hi-C, limonada, Kool-Aid, Gatorade, Tampico, y Sunny Delight.)
- (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

1 \_\_ VECES POR DÍA  
2 \_\_ VECES POR SEMANA  
3 \_\_ VECES POR MES  
4 NUNCA  
-1 DON'T KNOW / NOT SURE  
-2 REFUSED

{HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_05\_cy\_CONF IF (N\_05\_cy TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_05\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_05\_cy} y {fill unit from N\_05\_cy}, ¿eso es correcto?

1 SÍ  
2 NO  
-1 DON'T KNOW / NOT SURE  
-2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_06\_cy. Ahora, vamos a preguntarle acerca de bebidas con sabor a fruta con azúcar añadida. (Durante el mes pasado), ¿con qué frecuencia tomó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] bebidas con sabor a fruta con azúcar, bebidas de deporte o energéticas como Kool-aid, limonada, Hi-C, cranberry, Gatorade, Red Bull o Vitamin Water? Incluya jugos de fruta hechos en casa con azúcar añadida. No incluya bebidas de frutas de dieta o endulzadas artificialmente. (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (Incluya bebidas con azúcar añadida, Tampico, Sunny Delight, y Twister).
- (No incluya jugos o soda puros de fruta, bebidas de yogur, agua con gas o té con sabor a fruta).
- (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

1 \_\_ VECES POR DÍA  
2 \_\_ VECES POR SEMANA  
3 \_\_ VECES POR MES  
4 NUNCA

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_06\_cy\_CONF IF (N\_06\_cy TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_06\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_06\_cy} y {fill unit from N\_06\_cy}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_07\_cy (Durante el mes pasado), ¿con qué frecuencia comió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] fruta? Incluya fruta fresca, congelada o enlatada. **No** incluya jugos. (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (Incluya frutas como manzanas, bananas, puré de manzana, melones, bayas, ensaladas de fruta, mangos, papayas, naranjas y uvas).
- (No incluya frutos secos).
- (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

1 \_\_ VECES POR DÍA

2 \_\_ VECES POR SEMANA

3 \_\_ VECES POR MES

4 NUNCA

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_07\_cy\_CONF IF (N\_07\_cy TIMES PER DAY>1 TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_07\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_07\_cy} y {fill unit from N\_07\_cy}, ¿eso es correcto?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_08\_cy. (Durante el mes pasado), ¿con qué frecuencia comió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] ensalada de lechuga o de hojas verdes, con o sin otros vegetales? (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (Incluya ensalada de espinaca)
- (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

- 1 \_\_ VECES POR DÍA
- 2 \_\_ VECES POR SEMANA
- 3 \_\_ VECES POR MES
- 4 NUNCA
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_08\_cy\_CONF IF (N\_08\_cy TIMES PER DAY>1 TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_08\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_08\_cy} y {fill unit from N\_08\_cy}, ¿eso es correcto?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_09\_y (Durante el mes pasado), ¿con qué frecuencia comió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] cualquier tipo de **papas fritas**, o "french fries"? (Me puede decir por día, por semana o por mes).

- 1 \_\_ VECES POR DÍA
- 2 \_\_ VECES POR SEMANA
- 3 \_\_ VECES POR MES
- 4 NUNCA

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_09\_y\_CONF IF (N\_09\_y TIMES PER DAY>1 TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_09\_y\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_09\_cy} y {fill unit from N\_09\_cy}, ¿eso es correcto?

1 SÍ

2 NO

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_10\_cy. (Durante el mes pasado), ¿con qué frecuencia comió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] papas, tales como papas al horno, papas hervidas, puré de papa, batatas o ensalada de papa? (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (Incluya todo tipo de papas, **excepto** fritas).
- (Incluya papas al gratén y gratinadas).
- (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

1 \_\_ VECES POR DÍA

2 \_\_ VECES POR SEMANA

3 \_\_ VECES POR MES

4 NUNCA

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_10\_cy\_CONF IF (N\_10\_cy TIMES PER DAY>1 TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_10\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_10\_cy} y {fill unit from N\_10\_cy}, ¿eso es correcto?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_11\_cy. (Durante el mes pasado, ¿con que frecuencia comió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] frijoles refritos, al horno, en sopa, con cerdo o algún otro tipo de frijoles cocidos? **No** incluya habichuelas verdes. (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (Incluya las semillas de soya, porotos, frijoles pintos, garbanzos, lentejas, frijoles negros, frijoles de cabecita negra, guisantes pintos y judías de lima).
- (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

- 1 \_\_ VECES POR DÍA
- 2 \_\_ VECES POR SEMANA
- 3 \_\_ VECES POR MES
- 4 NUNCA
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_11\_cy\_CONF IF (N\_11\_cy TIMES PER DAY>1 TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_11\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_11\_cy} y {fill unit from N\_11\_cy}, ¿eso es correcto?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_12\_cy. (Durante el mes pasado), no incluyendo lo que ya me ha dicho sobre (ensaladas de lechuga, papas, frijoles secos cocidos), ¿con qué frecuencia comió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] otros vegetales? (Me puede decir por día, por semana o por mes).

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

IF NEEDED, SAY:

- (Incluya tomates, habichuelas verdes, zanahorias, maíz, coles, germinados de alfalfa, berza y brócoli).
- (Incluya todas las verduras en todas sus presentaciones, incluyendo crudas, cocidas, enlatadas o congeladas).
- (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

1 \_\_ VECES POR DÍA  
 2 \_\_ VECES POR SEMANA  
 3 \_\_ VECES POR MES  
 4 NUNCA  
 -1 DON'T KNOW / NOT SURE  
 -2 REFUSED

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_12\_cy\_CONF IF (N\_12\_cy TIMES PER DAY>2 TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_12\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_12\_cy} y {fill unit from N\_12\_cy}, ¿eso es correcto?

1 SÍ  
 2 NO  
 -1 DON'T KNOW / NOT SURE  
 -2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_13\_cy. Durante el mes pasado, (esto es desde [FILL IN DATE30 DAYS AGO]), ¿cuántas veces al día, a la semana o al mes tomó [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] agua? Incluya agua de la llave y agua mineral con gas sin saborizante.

**IF RESPONDENT GIVES A NUMBER WITHOUT A TIME FRAME, ASK: "¿esto fue por día, por semana o por mes?"**

**IF SAYS LESS THAN ONCE PER MONTH, PUT "0" VECES POR MES.**

IF NEEDED, SAY: (Tenga en cuenta que no hay respuestas correctas o incorrectas. Su mejor opción está bien).

1 \_\_ VECES POR DÍA  
 2 \_\_ VECES POR SEMANA  
 3 \_\_ VECES POR MES  
 4 NUNCA  
 -1 NO SABE/NO ESTÁ SEGURO  
 -2 SE NIEGA A CONTESTAR

[HARD CHECK TEXT: BOTH NUMBER OF TIMES AND UNIT ("DÍA", "SEMANA" OR "MES") MUST BE REPORTED, UNLESS "NUNCA", DK/RF]

[ASK N\_13\_cy\_CONF IF (N\_13\_cy TIMES PER DAY>8 TIMES PER WEEK > 14 OR TIMES PER MONTH >60)]

N\_13\_cy\_CONF. IN A NEUTRAL TONE, ASK: Dijo {fill number from N\_13\_cy} y {fill unit from N\_13\_cy}, ¿eso es correcto?

- 1 SÍ**
- 2 NO**
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

[IF "SÍ", CONTINUE; IF "NO", DK OR RF, GO BACK]

N\_14\_cy. Ahora, hablemos sobre las comidas que tiene en su hogar. ¿Con qué frecuencia tiene frutas disponibles en su hogar? Esto incluye frutas frescas, secas, enlatadas y congeladas. Diría...

- 1. siempre
- 2. casi siempre
- 3. a veces
- 4. casi nunca o nunca
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_15\_cy. ¿Con qué frecuencia tiene vegetales disponibles en su hogar? Esto incluye verduras frescas, secas, enlatadas y congeladas. Diría...

- 1. siempre
- 2. casi siempre
- 3. a veces
- 4. casi nunca o nunca
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_16\_cy. ¿Con que frecuencia tiene leche descremada o de bajo contenido graso (1%) en su casa? (Diría...

- 1. siempre
- 2. casi siempre
- 3. a veces
- 4. casi nunca o nunca)
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_17\_cy. ¿Con qué frecuencia tiene refrescos regulares o sodas que **contengan azúcar** en su casa? No incluya soda de dieta. (Diría...)

1. siempre
  2. casi siempre
  3. a veces
  4. casi nunca o nunca)
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE  
-2 REFUSED

N\_18\_cy. ¿Con qué frecuencia tiene bebidas con sabor a fruta **con azúcar añadida** en su casa, como las bebidas de deportes o de energía como Kool-aid, limonada, Hi-C, cranberry, Gatorade, Red Bull o Vitamin Water o jugos de fruta hechos en casa con azúcar añadida? No incluya bebidas de frutas de dieta o endulzadas artificialmente. (Diría...)

1. siempre
  2. casi siempre
  3. a veces
  4. casi nunca o nunca)
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE  
-2 REFUSED

N\_19\_cy. Pensando en comprar, preparar y comer frutas y verduras, diga si está totalmente de acuerdo, Algo de acuerdo, Algo en desacuerdo o totalmente en desacuerdo con cada afirmación.

N\_19a\_cy. Como más frutas y verduras regularmente. (Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
  - 2 Algo de acuerdo
  - 3 Algo en desacuerdo
  - 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE  
-2 REFUSED

N\_19b\_cy. [TEXTFILL IF AGE>12, {S.C.} ELSE "Yo"] estaría más sano si comiera frutas y verduras. (Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
  - 2 Algo de acuerdo
  - 3 Algo en desacuerdo
  - 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE  
-2 REFUSED

N\_19c\_cy. [TEXT FILL IF {S.C.} AGE<12, "{S.C.} tiene" ELSE "Tengo"] amigos o miembros de la familia que [TEXT FILL IF {S.C.} AGE<12, "lo" ELSE "me"] motivan a comer más frutas y verduras. (Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
- 2 Algo de acuerdo
- 3 Algo en desacuerdo
- 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_19d1\_cy. [ASK IF AGE>11, ELSE SKIP] Las frutas y verduras llevan mucho tiempo de preparación.

(Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
- 2 Algo de acuerdo
- 3 Algo en desacuerdo
- 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_19d2\_cy. [ASK IF AGE<12, ELSE SKIP] Las personas que viven conmigo me preparan comidas y refrigerios con frutas y verduras. (Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
- 2 Algo de acuerdo
- 3 Algo en desacuerdo
- 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_19e1\_y. [ASK IF AGE>11, ELSE SKIP] Uso frutas y verduras para preparar mis comidas y refrigerios.

(Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
- 2 Algo de acuerdo
- 3 Algo en desacuerdo
- 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_19e2\_cy. [ASK IF AGE<12, ELSE SKIP] No sé cómo preparar comidas y refrigerios de buen sabor con frutas y verduras. (Diría...  
READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
- 2 Algo de acuerdo
- 3 Algo en desacuerdo
- 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_19f\_cy. [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “{S.C}” ELSE “Yo”] preferiría comer dulces o refrigerios altos en grasa que comer frutas y verduras. (Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
- 2 Algo de acuerdo
- 3 Algo en desacuerdo
- 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_19g\_cy. [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “A {S.C} no le” ELSE “A mí no me”] gusta el sabor de las frutas. (Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
- 2 Algo de acuerdo
- 3 Algo en desacuerdo
- 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

N\_19h\_cy [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “A {S.C} no le” ELSE “A mí no me”] gusta el sabor de las verduras. (Diría...)

READ OPTIONS IF NEEDED

- 1 Totalmente de acuerdo
- 2 Algo de acuerdo
- 3 Algo en desacuerdo
- 4 Totalmente en desacuerdo
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

N\_20\_cy. Y, nuestra última pregunta sobre comida es acerca de las comidas enteras. Por comida me refiero al **desayuno, almuerzo y cena**. Durante los últimos 7 días, ¿cuántas comidas ingirió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] preparadas fuera de su hogar en lugares como restaurantes, de comida rápida, puestos de comida, supermercados o de máquinas expendedoras?

\_\_\_\_ NÚMERO

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

CG\_INTRO\_cy. [IF {S.C.} AGE<12, SKIP TO H\_INTRO\_cy, ELSE CONTINUE]

[SMOKING]

Ahora, nos referiremos a algunas preguntas acerca del uso de tabaco.

CG\_01\_cy. ¿Alguna vez probó fumar un cigarrillo, aunque sea una o dos probadas?

1. SÍ

2. NO {Go to H\_INTRO\_Cy}

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

CG\_02\_cy. Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días fumó cigarrillos?

READ ANSWER CATEGORIES ONLY IF NEEDED

1. 0 DÍAS {GO TO 34}

2. 1 O 2 DÍAS

3. 3 A 5 DÍAS

4. 6 A 9 DÍAS

5. 10 A 19 DÍAS

6. 20 A 29 DÍAS

7. LOS 30 DÍAS

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

CG\_03\_cy. Durante los últimos 30 días, ¿cómo obtuvo normalmente sus cigarrillos?

READ ANSWER CATEGORIES ONLY IF NEEDED

IF NEEDED, PROBE FOR SINGLE BEST ANSWER THAT MATCHES RESPONSE OPTIONS

1. NO FUMÉ CIGARRILLOS DURANTE LOS ÚLTIMOS 30 DÍAS
  2. LOS COMPRÉ EN UNA TIENDA COMO UN ALMACÉN, SUPERMERCADO, TIENDA DE PRECIOS BAJOS O GASOLINERA
  3. LOS COMPRÉ EN UNA MÁQUINA EXPENDEDORA
  4. LE DÍ DINERO A OTRA PERSONA PARA QUE LOS COMPRE POR MÍ
  5. SE LOS PEDÍ A ALGUIEN
  6. UNA PERSONA DE MÁS DE 18 AÑOS ME LOS DIO
  7. ME LOS LLEVÉ DE UNA TIENDA O DE UN MIEMBRO DE MI FAMILIA
  8. LOS OBTUVE DE ALGUNA OTRA MANERA
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE  
-2 REFUSED

CG\_04\_cy. Durante los últimos 12 meses, ¿alguna vez trató de **dejar** de fumar cigarrillos?

1. SÍ
  2. NO
  3. NO FUMÉ CIGARRILLOS DURANTE LOS ÚLTIMOS 12 MESES
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE  
-2 REFUSED

H\_INTRO\_cy

[HEALTH AND HEALTH CARE ACCESS]

Nuestras preguntas finales son sobre sus servicios médicos y su salud.

H\_01\_cy. Para empezar, ¿hay algún lugar al que va [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] normalmente cuando está enfermo(a) o cuando necesita consultar algo relacionado con su salud?

- 1 SÍ**  
**2 NO HAY NINGÚN LUGAR {GO TO 35C}**  
**3 HAY MÁS DE UN LUGAR**  
-1. DON'T KNOW/NOT SURE {GO TO 35C}  
-2. REFUSED {GO TO 35C}

H\_01a\_cy. {TEXT FILL IF H\_01\_cy=3, "¿A qué tipo de lugar va [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] con más frecuencia?" ELSE "¿Qué tipo de lugar"} es, una clínica, consultorio de médico, sala de emergencia o algún otro lugar?

- 1 CLÍNICA O CENTRO DE SALUD**  
**2 CONSULTORIO DE MÉDICO O HMO**  
**3 SALA DE EMERGENCIA DE UN HOSPITAL**  
**4 DEPARTAMENTO DE PACIENTES EXTERNOS DE UN HOSPITAL**  
**5 (ALGÚN) OTRO LUGAR**  
**6 NO VA A UN SOLO LUGAR MÁS SEGUIDO {GO TO H\_02c\_cy }**  
-1. DON'T KNOW/NOT SURE {GO TO H\_02c\_cy}  
-2. REFUSED {GO TO H\_02c\_cy}

H\_01b\_cy. ¿Es ese {fill: H\_01a\_cy } el mismo lugar al que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] va **normalmente** cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como un examen físico [IF {S.C.} AGE>12, “o revisión infantil”]?

- 1 SÍ {GO TO H\_02\_cy}
- 2 NO {GO TO H\_02c\_cy}
- 1. DON'T KNOW/NOT SURE {GO TO H\_02c\_cy}
- 2. REFUSED {GO TO H\_02c\_cy}

H\_01c\_cy. ¿A qué lugar va [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] **normalmente** cuando necesita tratamiento o cuidado preventivo rutinario, tal como un examen físico [IF {S.C.} AGE>12, “o revisión infantil”]?

**READ ANSWER OPTIONS ONLY IF NECESSARY:**

- 1 No recibe cuidado preventivo en ningún lugar
- 2 Clínica o centro de salud
- 3 Consultorio de médico o HMO
- 4 Sala de emergencia de un hospital
- 5 Departamento de pacientes externos de un hospital
- 6 ALGÚN OTRO LUGAR
- 7 NO VA A UN SOLO LUGAR MÁS SEGUIDO
- 1. DON'T KNOW/NOT SURE
- 2. REFUSED

{IF H\_01\_cy =2 (THERE IS NO PLACE USUALLY GOES WHEN SICK) AND H\_01c\_cy =(1 or 7) (NO USUAL PLACE FOR PREVENTIVE CARE), GO TO H\_01d\_cy, ELSE GO TO H\_02\_cy}

H\_01d\_cy. ¿Por qué no tiene [IF {S.C.} AGE> 12, “[S.C.]” ELSE “usted”] una fuente de atención médica habitual? [IF {S.C.} AGE<11, “(Mis padres y yo pensamos que....”]

**CHOOSE ALL THAT APPLY**

ACCEPT ALL ANSWER AND PROBE UNTIL R INDICATES NO OTHERS APPLY: ¿Algún otro motivo?

**READ ANSWER OPTIONS ONLY IF NECESSARY:**

- 1 No necesita un médico/no ha tenido ningún problema
- 2 No le gustan/no confía/no cree en los médicos
- 3 No sabe dónde ir
- 4 Su médico anterior no está disponible/se mudó
- 5 Es muy caro/no tiene seguro
- 6 Habla un idioma diferente
- 7 No tiene servicios disponibles/servicios se encuentran lejos, no son convenientes
- 8 Lo postergué/no pude concurrir

9 OTRO

- 1. DON'T KNOW/NOT SURE
- 2. REFUSED

{ALLOW MULTIPLE SELECTIONS}

H\_02\_cy. Durante los últimos 12 meses, vio [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] a un médico, enfermero o profesional de la salud para cualquier tipo de atención médica, incluyendo la atención a niños enfermos, chequeo de niños sanos, exámenes físicos y hospitalizaciones?

**1. SÍ**

**2. NO {SKIP TO H\_04\_cy }**

- 1. DON'T KNOW/NOT SURE {**SKIP TO H\_04\_cy**}
- 2. REFUSED {**SKIP TO H\_04\_cy**}

H\_03\_cy. Durante los últimos 12 meses, ¿cuántas veces vio [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] a un médico, enfermero o profesional de la salud para cualquier tipo de atención médica, incluyendo la atención a niños enfermos o el chequeo de niños sanos?

\_\_\_\_\_ VECES

- 1. DON'T KNOW/NOT SURE
- 2. REFUSED

H\_04\_cy. Los profesionales de salud mental incluyen psiquiatras, psicólogos, enfermeros psiquiátricos y trabajadores sociales clínicos. Durante los últimos 12 meses, recibió [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] algún tratamiento o apoyo profesional de la salud mental dentro o fuera [IF AGE>12, "del jardín de infantes o"] de la escuela?

**1 SÍ**

**2 NO**

- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

H\_05\_cy. Ahora voy a leerle una lista de enfermedades, inquietudes o condiciones médicas que podrían afectar su **comportamiento, aprendizaje o crecimiento**. Por favor dígame en cada caso si un médico u otro profesional de la salud le dijo [TEXTFILL IF AGE<11, "a sus padres"] que [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] tenía esta enfermedad, aunque no la tenga ahora.

INTERVIEWER INSTRUCTION: IF THE RESPONDENT HAS NEVER HEARD OF THE MEDICAL CONDITION OR DOES NOT KNOW WHAT THE CONDITION IS, THEN A DOCTOR OR OTHER HEALTH CARE PROVIDER PROBABLY HAS NOT TOLD THE RESPONDENT THAT S/HE HAS THE CONDITION. IF A DOCTOR OR OTHER HEALTH CARE PROVIDER HAS NOT TOLD THE RESPONDENT THAT S/HE HAS THE CONDITION, BUT THE RESPONDENT INSISTS THAT S/HE HAS THE CONDITION, WE STILL NEED TO CODE THE ANSWER AS "NO."

{SELECT NEXT TO CONTINUE}

H\_05a\_cy. ¿Le ha dicho [TEXTFILL IF AGE<11, "a sus padres"] alguna vez un médico u otro profesional de la salud que TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] tenía depresión?

**IF NEEDED, SAY:** (La depresión es una enfermedad que afecta el cuerpo, el estado de ánimo y los pensamientos. Se caracteriza por una tristeza, un estado de ansiedad o sensación de vacío que no desaparece. Afecta cómo se siente una persona, cómo se alimenta, duerme y funciona).

1 SÍ

2 NO

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

H\_05b\_cy. ¿Le ha dicho [TEXTFILL IF AGE<11, "a sus padres"] alguna vez un médico u otro profesional de la salud que TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] tenía ansiedad?

**IF NEEDED, SAY:** (La ansiedad es una sensación de preocupación constante. Los niños con problemas de ansiedad graves pueden tener un diagnóstico de trastorno de ansiedad. Los trastornos de ansiedad abarcan pánico, desórdenes obsesivo-compulsivos, estrés post-traumático y fobias).

1 SÍ

2 NO

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

H\_05c\_cy. ¿Le ha dicho [TEXTFILL IF AGE<11, "a sus padres"] alguna vez un médico u otro profesional de la salud que TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] tenía diabetes?

**IF NEEDED, SAY:** (La diabetes es una enfermedad en la que el cuerpo no fabrica o usa adecuadamente la insulina).

1 SÍ

2 NO

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

H\_05d\_cy. ¿Le ha dicho [TEXTFILL IF AGE<11, "a sus padres"] alguna vez un médico u otro profesional de la salud que TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C}" ELSE "usted"] tenía sobrepeso?

1 SÍ

2 NO

-1 DON'T KNOW / NOT SURE

-2 REFUSED

H\_05e\_cy ¿Tiene [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] algún impedimento o problema de salud que limite su habilidad para caminar, correr o jugar?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

H\_05f\_cy. ¿Está [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] **limitado de alguna manera** a realizar alguna actividad debido a algún problema físico, mental o emocional?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

### Datos demográficos

Vamos a comenzar con algunas preguntas sobre [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”].

{SELECT NEXT TO CONTINUE}

D\_01\_cy ¿Es [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “[S.C]” ELSE “usted”] hispano(a) o latino(a)?

- 1 SÍ
- 2 NO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

D\_02\_cy. ¿Cuál considera que es [TEXTFILL, IF {S.C.} AGE>12, “la raza de {SP's}” ELSE “su raza”]? Voy a leerle una lista. Puede seleccionar una o más opciones de la lista.

RECORD ALL ANSWERS GIVEN BY RESPONDENT, BUT DO NOT PROBE FURTHER. OPTION #6, “OTHER,” MAY BE USED AS A RECORDING OPTION FOR NON-CONFORMING RESPONSES. OPTION #6 SHOULD NOT BE PRESENTED AS A RESPONSE OPTION.

{ONE OR MORE CATEGORIES MAY BE SELECTED}

1. Blanco(a)
2. Negro(a) o afroamericano(a)
3. Indoamericano(a) o nativo de Alaska
4. Asiático(a)
5. Nativo(a) de Hawái o de otra isla del Pacífico
6. OTRO

D\_03. (Anteriormente), le pregunté con qué raza [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 “identificaba a {S.C.'s}” ELSE “se identificaba usted”]. Ahora voy a preguntarle acerca de cómo lo identifican otras personas en este país.

¿Diría usted que... (otras personas en este país lo identifican como: blanco, negro, afroamericano, hispano o latino, asiático, nativo de Hawái o de otras islas del Pacífico, indoamericano o nativo de Alaska o de algún otro grupo?)

**IF NEEDED, SAY:** Queremos saber cómo suelen clasificarlo **otras** personas en este país a [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C.}" ELSE "usted"], lo que puede ser diferente de cómo se clasifica [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "{S.C.}" ELSE "usted mismo"].

ONLY ONE SELECTION ALLOWED.

- 1 BLANCO
- 2 NEGRO O AFROAMERICANO
- 3 HISPANO O LATINO
- 4 ASIÁTICO
- 5 NATIVO DE HAWÁI O DE OTRAS ISLAS DEL PACÍFICO
- 6 INDOAMERICANO O NATIVO DE ALASKA
- 7 ALGÚN OTRO GRUPO
- 1 DON'T KNOW / NOT SURE
- 2 REFUSED

TRANSITION. "Gracias por su participación en esta encuesta tan importante. Hemos completado la parte del estudio que incluye la encuesta; ahora tomaremos algunas medidas físicas [TEXTFILL IF {S.C} AGE<12 "de {S.C.}" ELSE "suyas"]".

{SELECT NEXT TO CONTINUE}